

A short prayer by Subh-i-Azal invoking Light

Typescript and English translation by N. Wahid Azal

Continuing to read carefully through the [Princeton](#) Babi collection, I recently came across the following beautiful prayer by Subh-i-Azal which is found on folios **84a-85a** of **volume 24** (formerly **no. 242**). The Arabic typescript given is by me from the the **PDF of the mss.** The prayer is quoted as an extensive appendix of quoted material to a work entitled *Istdalaliyah* (Demonstrations) by one Hajji Sayyid Muhammad. The **PDF** uploaded to the Princeton page is missing folio **85a-b** so in early May 2012 I wrote the **mss.** librarians at Princeton and they graciously sent me a **PDF** of the folio missing from the **PDF** of the microfilm they have uploaded to the page. Here below is the Arabic typescript and my provisional translation of this prayer.

Princeton 242: now Islamic Manuscripts – Third Series – volume 24, 84a-85a.

بسم الله البر العطوف

اللهم يا بديع يا منيع يا رفيع يا سلطان يا رحمن يا حي يا قيوم يا ذا الجلال والاكرام يا ذا امال والاعظام يا ذا التور والبهاء يا ذا الطلعة والعلاء يا ذا العزة والكبراء يا ذا القدرة والبقاء يا نور يا قدوس يا نور يا سبوح يا نور يا قيوم يا نور يا بدّوح يا نور يا اول يا نور يا آخر يا نور يا ظاهر يا نور يا باطن يا نور يا عالي يا نور يا قادر يا نور يا مقدّر يا نور يا مُصّور يا نور يا مُسّهل يا نور يا مُسّتب يا نور يا ميسّر يا نور يا مفرج يا نور يا مكثّر يا نور يا محوّر يا نور مطّور يا نور مكّور يا نور يا مهيمّن يا نور مهونّ يا نور يا مهيمّن يا نور يا ملّقّن يا نور يا مكّون يا نور يا شديد يا نور يا وحيد يا نور يا واسع يا نور يا رافع يا نور يا دافع يا نور يا وسيع يا نور يا شفيع يا نور يا سمّيع يا نور يا رفيع يا نور يا كائن يا نور يا كيّون يا نور يا نور يا ديّان يا نور يا لقان يا نور يا سبحان يا نور يا قدسان يا نور يا عظمان يا نور يا مُعطي يا نور مُعلى يا نور يا مغنى يا نور يا مكثّر يا نور يا مسطّع يا نور يا جمل يا نور يا منعم يا نور يا مفضل يا نور يا فاضل يا نور يا ناعم يا نور يا ناور يا نور يا ساطع يا نور يا لامع يا نور يا وارث يا نور يا مبعث يا نور يا غيثات يا نور يا مغيث يا نور يا مستغاث يا نور يا معين يا نور يا بصير يا نور يا باصر يا نور يا ناصر يا نور يا نصار يا نور يا فاطر يا نور يا ساتر يا نور يا غافر يا نور يا قاهر يا نور يا ساخر يا نور يا جابر يا نور يا مطلع يا نور يا مفتح يا نور يا بدّى يا نور يا بادىء يا نور يا جميل يا نور يا جليل يا نور يا فضيل يا نور يا نبيل يا نور يا صريح يا نور يا غوث يا نور يا غوث يا نور يا بدّاخ يا نور يا باذخ يا نور يا شامخ يا نور يا سمّيع يا نور يا مقتدر يا نور يا مفطر يا نور يا مهيمّن، يا نور يا خير الفاتحين يا نور يا خير الناصرين يا نور يا خير الحاسبيين يا نور يا خير الجامعين يا نور يا خير الرازقين اسئلتك بنورك و بهائك و جلالك و جلالك ان تفتح لنا ابواب فضلك و توسع في رزقنا من قبل و من بعد في كل حين من خزائن متك و احسانك، ائك و سعت رحمتك من في السماوات و الارض و ائك كنت على كلّ شيء قدّيرأ

In the Name of God the All-Good, the All-Giving!

O my God, O Wondrous, O Invulnerable, O Elevated, O Ruler, O Compassionate, O Alive, O Peerless! O Possessor of Majesty and Grace! O Possessor of Beauty and the uttermost Mightinesses! O Possessor of the Light and the Splendour! O Possessor of the Visage and the crowning Highnesses! O Possessor of the Tremendousness and the ultimate Greatnesses! O Possessor of the Power and the Subsistence! O Light, O Holy! O Light, O Glorified! O Light, O Peerless! O Light, O Baddúh! O Light, O First! O Light, O Last! O Light, O Manifest! O Light, O Hidden! O Light, O High! O Light, O Capable! O Light, O Predestiner! O Light, O Giver of Form! O Light, O Giver of Ease! O Light, O Giver of Cause! O Light, O Facilitator! O Light, O Giver of Joy! O Light, O Giver of Relief! O Light, O Giver of Increase! O Light, O Destroyer! O Light, O Developer! O Light, O Encircler! O Light, O Protector! O Light, O Alleviator! O Light, O Exemplifier! O Light, O Prompter! O Light, O Giver of Being! O Light, O Intense! O Light, O One! O Light, O Pervasive! O Light, O Elevator! O Light, O Repeller! O Light, O Vast! O Light, O Healer! O Light, O Hearer! O Light, O Sublime! O Light, O Existentiator! O Light, O Entifier! O Light, O Cosmocrator! O Light, O Judge! O Light, O Ultimate Encounter! O Light, O Glorified! O Light, O Sanctified! O Light, the Most Mighteous of the Mighty! O Light, O Bestower! O Light, O Exalter! O Light, O Self-Sufficient! O Light, O Maker of Treasures! O Light, O Giver of Radiation! O Light, O Adorner! O Light, O Benefactor! O Light, O Eminent in Beneficence! O Light, O Distinguished! O Light, O Giver of Grace! O Light, O Giver of Light! O Light, O Dazzling! O Light, O Irradiator! O Light, Inheritor! O Light, O Causer! O Light, O Helper! O Light, O Aider! O Light, O Aid Invoked! O Light, O Specifier! O Light, O Seeing! O Light, O Seer! O Light, O Victorious! O Light, the Most Victorious! O Light, O Creator! O Light, O Coverer! O Light, O Forgiver! O Light, O Triumphant! O Light, O Irradiant! O Light, O Compelling Predestiner! O Light, O Well-Informed! O Light, O Unlocker! O Light, O Dawning! O Light, O Commencer! O Light, O Beautiful! O Light, O Majestic! O Light, O Gracious! O Light, O Noble! O Light, O Helper! O Light, O Succorer! O Light, O Succoring! O Light, O Splendiferous! O Light, O Splendid! O Light, O Lofty! O Light, O Hearing! O Light, O Competent! O Light, O Fashioner! O Light, O Protector! O Light, O Best of all the Victorious! O Light, O the Best of all Reckoners! O Light, O Best of all Comprisers! O Light, O Best of all Sustainers! I ask Thee by Thy Light and Thy Splendour and Thy Beauty and Thy Majesty That Ye open to us the gates of Thy grace and expand for us our sustenance from before and after in every moment from the treasuries of Thy Bounty and Elegances! Verily thy mercy encompasseth whatsoever is in the Heavens and in the earth, for verily Thou art powerful over all-things!